

Il Re è morto – viva il Re

Tutti ci passiamo ogni quattro anni. E in queste settimane, non solo in Ticino ma in diversi cantoni, ci ritroviamo con l'importante appuntamento delle elezioni comunali: questo grande momento di subbuglio, agitazione, sorrisi e pacche sulle spalle. Tutti gli anni ci impegniamo per l'organizzazione di votazioni ed elezioni, ma la concentrazione in ambito di elezioni comunali deve essere massima, attenta, discreta e, soprattutto, paziente. Siamo anche coinvolti perché tutti noi vorremmo dei capi capaci, dei superiori bravi, simpatici, gentili e che esaudiscano sempre le nostre richieste.

Ci ritroviamo con dei rappresentanti del popolo che assumono il ruolo di politici e per stare al gioco devono anche per forza prendere le redini del proprio Territorio e condurre il proprio Popolo nel quadriennio successivo, verso sviluppo e benessere, verso la massima soddisfazione propria, dell'Amministrazione e di tutta l'utenza: quindi posso affermare e confermare che la corona è



sul capo di pochi.

Noi siamo sempre presenti, cerchiamo di garantire sostegno, di assicurare il passaggio di potere, in un'aura di neutralità e di disinteresse affinché, anche dopo uno scombusolamento elettorale o dopo una conferma di chi era già presente, si possa lavorare bene nel rispetto delle leggi e delle procedure. Certo non è facile e ripeto che le tentazioni sono sempre dietro l'angolo, ma posso assicurare con certezza e una certa nota di soddisfazione, che il livello di preparazione e di impegno che gli eletti offrono è molto alto e l'Amministrazione non ha che da cogliere l'occasione per sfruttare queste potenzialità e questi pregi: la corona è quindi meritata.

Le elezioni comunali: che bel momento per festeggiare chi parte e chi arriva, che interessante periodo da osservare distaccati e disinteressati, che stimolo per continuare a migliorare la funzione nostra e di chi ci accompagna.

Viva il Re: nuovo o vecchio che sia.

Waldo Patocchi
Segretario comunale

Le Roi est mort – vive le Roi

Tous les quatre ans, tout le monde y passe. Et ces semaines-ci, pas seulement au Tessin, mais aussi dans plusieurs cantons, nous nous retrouvons avec l'important rendez-vous des élections communales: ce grand moment de confusion, agitation, sourires et poignées de main. Toutes les années nous nous engageons dans l'organisation de votations et élections, mais l'attention dans le cadre des élections communales doit être au maximum, attentive, discrète et surtout patiente. Nous aimerions tous avoir des chefs capables, des supérieurs compétents, gentils, sympathiques et qui exhaussent toutes nos demandes.

Nous nous retrouvons avec des représentants du peuple qui assument le rôle de politiciens et qui doivent forcément prendre les rênes de leur propre territoire et de ses habitants pendant quatre ans pour assurer développement et bien-être, avec la meilleure satisfaction de soi-même, de l'administration et du peuple: donc je peux affirmer et confirmer que la couronne est sur la tête de peu de personnes.

Nous sommes toujours présents, cherchons de garantir soutien, d'assurer le passage du pouvoir, dans un climat de neutralité afin que, même après un chamboulement électoral ou bien une continuité de ceux qui étaient déjà présents, nous puissions bien travailler dans le respect des lois et des procédures. Je peux vous assurer avec certitude et une pointe de satisfaction que le niveau de préparation et d'engagement que les élus offrent est très haut et que l'administration doit juste cueillir l'occasion d'utiliser ce potentiel et cette richesse: donc la couronne est bien méritée.

Les élections communales: un beau moment pour fêter qui part et qui arrive, une période très intéressante à observer d'une manière détachée, une stimulation pour continuer dans notre fonction et avec ceux qui nous accompagnent.

Vive le Roi: ancien ou nouveau qu'il soit.

Waldo Patocchi
Secrétaire communal

Solothurn – Kulturstadt mit Charme und Lebensqualität

In Solothurn mischen sich italienische Grandezza, französischer Charme und deutschschweizerische Bodenständigkeit zu einem besonderen Lebensgefühl. Hier findet am 17. Juni die Generalversammlung der SKSG statt.

Dank des grossen Interesses der Solothurnerinnen und Solothurner an allen Facetten der Kultur bietet die Kantonshauptstadt ein reichhaltiges kulturelles Angebot. Kultur wird in Solothurn nicht nur als wichtiges Lebenselement aufgefasst, sondern auch als eines der wesentlichsten Kriterien für die Standortattraktivität. Die Stadt Solothurn ist zwar klein, aber bei den Kulturausgaben liegt sie mit rund 900 Franken pro Kopf regelmässig an einer der vordersten Stellen unter den Schweizer Städten.

Älteste Bühne der Schweiz

Neben den in der ganzen Schweiz bekannten Anlässen wie den Solothurner Filmtagen, dem Kunst-Supermarkt oder den Literaturtagen tragen dazu auch die städtischen Kulturinstitutionen bei: Im Kunstmuseum entdecken Sie hochkarätige Schweizer Kunst aus dem 19. und 20. Jahrhundert, das Naturmuseum weckt Begeisterung und Verständnis für die Natur, und das Historische Museum Blumenstein bietet einen Einblick in das Leben

früherer Jahrhunderte. Dass die Grösse einer Spielstätte nichts mit der Qualität der Produktionen zu tun hat, beweist das komplett renovierte Stadttheater, das auf der wohl kleinsten und ältesten Bühne der Schweiz immer wieder Aufführungen präsentiert, die weit über die Region hinaus Beachtung finden.

Ein Mekka für Radwanderer und Biker

Aber auch ausserhalb der Kulturszene läuft so einiges. Dieses Jahr finden zum achten Mal die Bike Days statt, eine der grössten Velomessen der Schweiz, zum sechsten Mal der slowUp Solothurn-Bucheggberg, zum 14. Mal die Biertage, das Treffen der kleinen, unabhängigen Bierproduzenten der Schweiz, oder zum fünften Mal die Authentica, eine Messe von engagierten Kleinproduzenten, die Eigenständiges von guter Qualität bieten. Märetfescht, Streetfood Festival, Klausen- und Weihnachtsmarkt usw. runden das Jahresprogramm ab.

Mit 500 Kilometern vernetzter Radwanderwege ist die Region rund um Solo-

thurn ein Mekka für Radwanderer und Mountainbiker: gemächlich und ohne grosse Hindernisse der Aare entlang oder Berg- und Talfahrten auf der nahen Jurakette. Ganz egal, ob Sie Fahrrad oder Bike fahren, wandern, skaten oder mit dem Kanu unterwegs sind, Sie sind in Solothurn einer nationalen Route von SchweizMobil angeschlossen.

Herzlich willkommen in Solothurn – als Teilnehmer/in an der Generalversammlung der Schweizerischen Konferenz der Stadt- und Gemeindeführer oder als Besucher/in während des Jahres!

*Hansjörg Boll
Stadtschreiber Solothurn*

*Blick auf die Solothurner Altstadt
am Aareufer. Im Hintergrund
die St.-Ursen-Kathedrale.*

Bild: zvg





La cathédrale
St-Ours à Soleure.

Photo: màd

Soleure – ville culturelle de charme et de qualité de vie

A Soleure s'allient en un sentiment de vie particulier la grandeur italienne, le charme français et l'attachement des Suisses alémaniques à leurs racines. C'est ici que se tiendra l'Assemblée générale de la CSSM le 17 juin.

Grâce à l'intérêt prononcé des Soleuroises et des Soleurois à toutes les facettes de la culture, le chef-lieu cantonal propose une riche offre culturelle. La culture n'y est pas seulement considérée comme élément de vie important, mais est aussi l'un des critères essentiels de l'attractivité de Soleure. Même si la ville est petite, les dépenses culturelles de quelque 900 francs par tête la positionnent régulièrement à l'une des premières places parmi les villes suisses.

A côté des manifestations connues dans toute la Suisse telles que les journées cinématographiques de Soleure, le supermarché de l'art ou les journées littéraires, il y a aussi les institutions culturelles: le Musée des beaux-arts permet de découvrir l'art helvétique prestigieux des XIX^e et XX^e siècles; le Musée d'histoire naturelle éveille l'enthousiasme et la compréhension pour la nature, et le

Musée historique montre la vie des siècles passés. La taille d'une ville de théâtre n'a rien à voir avec la qualité des productions: au théâtre municipal intégralement rénové, sur la plus petite et plus ancienne scène de Suisse se montent toujours des représentations dont le succès dépasse la région.

Un paradis pour les vététistes

Mais il se passe aussi des choses intéressantes en dehors de la scène culturelle. Cette année ont lieu pour la huitième fois les Bike Days, un des plus grands salons aux vélos de Suisse, pour la sixième fois le slowUp Soleure-Buechibärg, pour la quatorzième fois la journée de la bière, la rencontre des petits brasseurs indépendants de Suisse, ou pour la cinquième fois Authentica, un salon de petits producteurs engagés qui présentent des créations de qualité.

Märetfescht, Streetfood Festival, «Chlausmäret» et marché de Noël, etc. complètent le programme annuel.

Avec 500 kilomètres de parcours cyclables reliés, la région autour de Soleure est un paradis pour les cyclistes et les vététistes: circulez tranquillement et sans grands obstacles le long de l'Aar ou attaquez-vous aux montées et descentes sur la chaîne du Jura proche: que vous fassiez du vélo ou du VTT, des randonnées, du skate ou du canoë, à Soleure, vous êtes reliés à une route nationale de SuisseMobile.

Bienvenue à Soleure – en tant que participant/e à l'Assemblée générale de la Conférence suisse des secrétaires municipaux ou visiteur pendant l'année!

Hansjörg Boll
Secrétaire municipal de Soleure